

Tab. 4 Domácnosti zaměstnanců a důchodců podle kvintilového rozdělení čistých peněžních příjmů na osobu  
e/ subjektivní názory (%)  
Households of employees and pensioners by net money income per person - quintiles  
e/ opinions (%)

Životní podmínky  
Statistics on Income and Living Conditions  
Rok 2006  
Year 2006

	Čisté peněžní příjmy					Net money income							
	Zaměstnanci / Employees					Důchodci / Pensioners							
	nejnižších 20%	druhých 20%	třetích 20%	čtvrtých 20%	nejvyšších 20%	nejnižších 20%	druhých 20%	třetích 20%	čtvrtých 20%	nejvyšších 20%			
	lowest 20%	second 20%	third 20%	fourth 20%	highest 20%	lowest 20%	second 20%	third 20%	fourth 20%	highest 20%			
Počet domácností	absol.	401 558	401 298	401 750	401 277	401 024	224 510	223 875	224 225	224 077	223 742	Number of households	abs.
Problémy s bydlením:												Problems with dwelling:	
vlhkost v bytě		28,3	21,5	18,9	17,2	13,3	30,9	17,6	14,3	16,5	16,9	dampness	
tmavý byt		6,8	5,0	4,3	3,0	4,0	7,0	4,3	4,3	2,1	4,8	too dark, not enough light	
malý byt		21,2	13,9	10,4	10,6	8,9	9,1	2,8	0,6	0,9	2,2	too small	
hluk z domu, resp. ulice		20,1	19,8	17,6	18,6	19,1	19,8	20,5	16,1	16,3	21,2	noise from neighbours, from the street	
znečištěné okolní prostředí		21,3	16,9	17,3	16,8	19,2	22,8	16,3	14,2	13,5	20,1	pollution, grime	
vandalství, kriminalita v okolí		14,5	12,1	13,8	13,9	16,9	14,9	13,1	13,4	14,0	19,5	vandalism, criminality in the area	
Náklady na bydlení jsou:												Housing costs:	
velkou zátěží		34,0	24,9	18,4	13,2	7,4	41,4	21,9	20,9	14,5	18,6	a heavy burden	
určitou zátěží		63,2	68,4	71,5	77,7	64,7	55,0	68,4	69,7	75,5	66,5	somewhat a burden	
vůbec nejsou zátěží		2,8	6,8	10,2	9,2	27,9	3,6	9,7	9,4	10,0	14,9	not burden at all	
Splácení půjček (kromě bytových) je:												Repayment of loans, hire purchases:	
velkou zátěží		14,9	10,0	5,9	6,0	2,1	5,3	1,1	1,6	0,9	0,5	a heavy burden	
určitou zátěží		22,0	22,0	18,5	19,3	21,7	5,7	4,1	2,5	2,5	4,1	somewhat a burden	
vůbec není zátěží		1,4	1,4	1,5	2,4	3,7	0,0	0,2	0,8	0,2	0,7	not burden at all	
netýká se (domácnost půjčky nemá)		61,6	66,7	74,1	72,4	72,5	89,0	94,6	95,1	96,4	94,6	not applicable	
Domácnost vycházela s příjmem:												Household made both ends meet:	
s velkými obtížemi		16,2	8,9	6,3	2,5	1,3	19,3	7,0	3,3	3,7	4,4	with great difficulty	
s obtížemi		34,0	24,8	16,6	13,5	6,5	31,9	24,1	22,3	16,7	16,4	with difficulty	
s menšími obtížemi		38,8	43,1	46,5	42,7	25,7	36,5	43,8	43,2	47,4	36,1	with some difficulty	
docela snadno		9,3	17,7	23,9	31,6	43,9	9,3	20,9	25,6	24,1	27,5	fairly easily	
snadno		1,7	4,7	6,2	8,9	17,9	2,8	3,8	5,4	7,6	14,4	easily	
velmi snadno		0,0	0,9	0,5	0,9	4,7	0,2	0,5	0,2	0,4	1,2	very easily	
Domácnost si nemohla dovolit:												Household could not afford:	
ročně týdenní dovolenou												annual one-week holiday	
mimo domov		53,3	37,4	28,0	19,7	6,6	75,6	60,8	50,6	45,1	36,8	away from home	
jíst obden maso		25,9	17,1	7,9	8,3	3,9	35,2	27,2	20,9	18,5	14,9	a meal with meat every other day	
kupovat nové oblečení		37,6	26,4	20,6	14,7	9,3	58,1	45,0	38,8	37,5	29,5	brand new clothing	
dostatečně vytápet byt		12,3	8,8	9,5	6,5	2,4	16,6	12,1	12,0	11,0	11,7	keep home adequately warm	
zaplatit neočekávaný výdaj 6000 Kč		64,8	44,3	36,3	27,6	11,0	67,5	49,3	47,7	44,3	34,7	unexpected outlay of CZK 6000	
Posledních 12 mes. problémy s úhradou:												12-month history of problems with:	
nájemného												paying rent	
ano		8,4	4,2	1,0	1,2	0,1	4,3	0,9	0,7	0,9	0,1	yes	
ne		45,4	49,4	49,1	54,3	66,3	44,3	46,9	50,0	50,4	60,5	no	
netýká se		46,1	46,4	49,9	44,5	33,6	51,4	52,2	49,3	48,7	39,3	not applicable	
plateb za teplo, elektrinu, plyn, vodu												paying heating, electricity, gas, water	
ano		9,7	4,7	2,8	1,6	1,5	7,3	1,2	1,3	1,8	1,1	yes	
ne		88,7	94,7	95,6	97,6	96,5	91,0	98,4	97,4	97,6	98,3	no	
netýká se		1,6	0,6	1,6	0,9	1,9	1,7	0,3	1,4	0,5	0,5	not applicable	
splátek hypotéky a jiných půjček												repaying mortgages and other	
na byt												dwelling-related loans	
ano		0,9	0,6	0,2	0,3	0,3	1,0	0,1	0,0	0,0	0,0	yes	
ne		15,6	15,7	13,8	13,4	15,0	2,6	1,1	1,3	0,8	2,2	no	
netýká se		83,6	83,7	86,0	86,4	84,7	96,4	98,8	98,7	99,2	97,8	not applicable	
splátek ostatních půjček a úvěru												repaying other loans	
ano		6,4	2,4	0,8	0,9	1,3	2,5	0,0	0,4	0,3	0,3	yes	
ne		31,9	30,7	25,0	26,7	26,2	7,7	5,4	4,4	3,3	5,1	no	
netýká se		61,7	66,9	74,2	72,4	72,5	89,9	94,6	95,1	96,4	94,6	not applicable	